

《跨文化对话》投稿须知与用稿体例

一、投稿须知

1. 《跨文化对话》网络投稿平台：<http://www.pkujccs.cn>。此为高校人文科学期刊平台，坚持学术性、公益性，不收取任何版面费，所有来稿一律通过本网络投稿平台寄送。
2. 来稿作译者，均需提供作译者的姓名、通信地址、电话和电子邮件地址（中英文）。
3. 中文原创稿件，论文题目、作者简介（姓名、工作单位和职称），需附英译文。
4. 中文译稿，论文题目、作者与译者简介（姓名、工作单位和职称），需附英译文。同时，务请附上稿件的原文，提供审稿时查核。
5. 所有稿件，附内容提要（中文 200 字以内）、关键词（中文 20 字以内）。
6. 来稿请用 Word 格式和 PDF 电子文档两种形式，压缩成 ZIP 文件，上传至本期刊网络投稿平台。

二、用稿体例

1. 稿件正文格式。使用五号宋体，1.5 倍行距。
2. 标题级别。标题级别顺序为：“一、”“（一）”“1.”“（1）”。
3. 引文。稿件中的引文，务请核对准确。一般引文，采用页下注形式，注明完整文献出处信息。重点引文，可采用成段引文格式，仿宋体，上下各空一行，左缩进两字，注明完整文献出处信息（参考本部分第 6 条和第 8 条）。
4. 注码。正文中的注释，采用页下注连续编码的形式（每页从①起），注码排在所注文字的右上角，按数字序号（①、②……）排列。译者注，请特别注明（如：雅克·勒芒尚，法国戏剧评论家。——译者注）。
5. 译文中的外文文献处理：（1）注释若只是注明文献出处，则不必译成中文，全部保留外文内容即可。（2）注释中若有作者的论述性或说明性文字，那么这部分文字应译成中文，而涉及原始文献的出版信息（如作者名、书名或文章名、出版社名称等），应括注在相应的译文后面，以便读者溯源外文原始文献。
6. 中文图书的注释格式。作者（外国作者的国籍用六角括号表示）、书名、译者、出版社、出版年、页码（如：〔美〕伯克：《法国革命论》，何兆武等译，北京：商务印书馆，1988 年，第 47 页）。期刊注释格式为：作者（外国作者的国籍用六角括号表示）、论文篇名、刊名、出版年，期号、页码（如：〔美〕成中英：《论〈周易〉作为本题诠释学的全面的“观”及其意义》，《国际易学研究》，1995 年第 1 期，第 156 页）。如需注作者朝代，用四角括号表示。
7. 中文书刊名和文章篇名均使用书名号；外文书名、期刊名均使用斜体，外文文章名用

双引号。

8. 西文书籍和文章的完整注释格式如下：

专著类：

Raymond Williams, *Keywords* (New York: Oxford University Press, 1984), pp.184-186.

Herbert Spencer, *Principles of Sociology*, vol. I, 3rd. ed. (New York: Appleton, 1895), pp.44, 437.

篇章类：

William Wordsworth, “Lines Composed a Few Miles above Tintern Abbey”, in *William Wordsworth: The Poems*, vol. I, ed. John O. Hayden (New Haven: Yale University Press, 1981), p.361.

编辑类：

Henry D. Thoreau, *Walden*, ed. J. Lyndon Shanley (Princeton: Princeton University Press, 1971), pp.12, 112-114.

Frederick L. Gwynn and Joseph Blotner, eds., *Faulkner in the University* (New York: Vintage, 1965), p. 199.

翻译类：

Henri Lefebvre, *The Production of Space*, trans. Donald Nicholson-Smith (1974; Oxford: Blackwell, 1991), pp.222-225.

期刊类：

Louise Westling, “Virginia Woolf and the Flesh of the World”, *New Literary History*, 30 (Autumn 1999), pp. 855-876.

James C. McKinley, Jr., “A Tiny Sparrow Is Cast as a Test of Will to Restore the Everglades,” *New York Times*, June 5, 1999, sec. A, pp. 1, 19.

重印书：

John Muir, *Our National Parks* (1901; rpt., Madison: University of Wisconsin Press, 1981), p.125.

资料来源：

Lawrence Buell, *Writing for an Endangered World: Literature, Culture, and Environment in the U.S. and Beyond* (Cambridge, Massachusetts, and London, England: The Belknap Press of Harvard University Press, 2001), pp. 267-340.

9. 译名。来稿中的译名，需采用学界或国内读者熟悉的通译或惯用译名，若无通译或惯用译名，请参照《大英百科全书》（中文版）、《世界人名翻译大辞典》、《世界地名译名手册》以及商务印书馆出版的人名、地名译名手册等工具书。工具书上未见的译名，可根据上下文情况或保留原文，或由译者自行翻译，但应在第一次出现时，把原文用括注标在中译文后。译名的处理方法要全文统一。

《跨文化对话》编辑部

商务印书馆编辑部

2020年5月20日